OLYMPIA

(DE) (AT) (CH) **Münzsortierer und Münzzähler CC 201**

(GB) (IE) **Coin Sorter and Coin Counter CC 201**

(NL) (BE) **Muntensorteerder en muntenteller CC 201**

(FR) (BE) (CH) **Trieuse de monnaie et compteuse de monnaie CC 201**

(IT) (CH) **Selezionatore di monete e contamonete CC 201**

(ES) **Clasificadora y contadora de monedas CC 201**

OLYMPIA CC 201

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Weg zum Wasserwerk 10 ◆ D-45525 Hattingen
http://www.olympia-vertrieb.de

Bedienungsanleitung

Allgemeines
1.1. Einleitung
1.2. Sicherheitshinweise
1.3. Aufbau der Maschine
1.4. Inbetriebnahme

Einstellungen und Funktionen
2.1. Grundeinstellungen

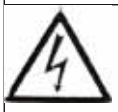
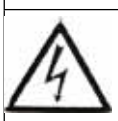
Fehlerbehebung und Wartung
3.1. Erläuterung der Fehlermeldungen
3.2. Reinigung und Wartung der Maschine
3.3. Zubehör
3.4. Service-Hotline
3.5. Technische Spezifikationen.

1.1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Wir hoffen Ihnen mit dieser Maschine die tägliche Arbeit mit Münzen zu vereinfachen. Nachstehend erhalten Sie alle wichtigen Informationen zu der Maschine. Sollten Sie dennoch einmal eine Frage haben, so stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.

Bitte beachten Sie, dass diese Münzzählmaschine regelmäßig gereinigt werden muss, um ein optimales Zählergebnis und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Hinweise zur richtigen Wartung und Reinigung der Maschine finden Sie im Bereich Fehler und Wartung in diesem Handbuch. Sollten trotz der richtigen Pflege der Maschine einmal Probleme auftauchen, steht Ihnen unser Service-Team selbstverständlich zur Verfügung. Sie finden unsere Kontaktdaten im ***Abschnitt 3.4. Service-Hotline.***

1.2 Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme! Sie finden die wichtigsten Hinweise in dem Kapitel „Sicherheitshinweise“. Bitte beachten Sie die Warnungen und Hinweise, um Schäden an der Maschine oder Verletzungen zu vermeiden.

	Bei Betrieb der Maschine über Netzkabel muss die Erdung der Maschine sichergestellt sein, um elektrische Schläge zu vermeiden.	
	Während der Reinigung darf kein Druckluftspray mit entflammbaren Gasen verwendet werden (z. B. LPG).	
	Die Maschine darf nur von autorisierten Service-Mitarbeitern geöffnet werden, um Schäden an Maschine und Benutzer zu vermeiden.	
	Beim Wechseln einer Sicherung muss die Maschine komplett vom Stromnetz getrennt werden, um einen elektrischen Schlag zu verhindern.	
	Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, um Schäden am Kabel und Stromschläge zu vermeiden.	
	Bitte beachten Sie, dass beim Zählvorgang weder Finger, Krawatten, Haare oder andere Gegenstände eingezogen werden.	

1.3. Aufbau der CC 201

Frontansicht

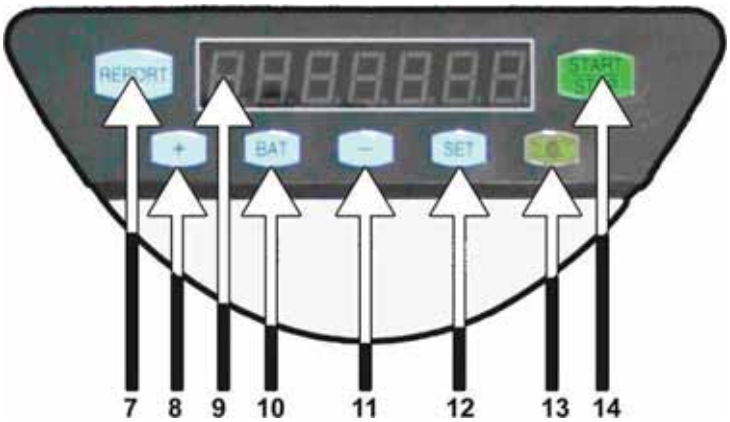
1. Münzhopper
2. Bedienfeld
3. Münzfächer

Rückansicht

4. Fehlermeldungen
5. Münzklappe für Münzstau-Beseitigung
6. Ein- / Ausschalter

Bedienfeld

7. Report-Taste
8. “+” - Taste für Batch-Wert
9. Display
10. Batch-Taste für Batch-Menü
11. “-“ – Taste für Batch-Wert
12. Set-Taste
13. Clear-Taste
14. Start / Stop-Taste



1.4. Inbetriebnahme

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit der Steckdose und schalten Sie die Maschine ein.
2. Die Maschine startet automatisch den Selbsttest.
3. Bitte drücken Sie während dieses Tests keine Tasten und warten Sie, bis die Maschine betriebsbereit ist.

2. Einstellungen und Funktionen

2.1 Grundeinstellungen

Die Olympia CC 201 verfügt über zwei verschiedene Zählmöglichkeiten für Münzen:

- Zählung der Münzen im ***Free-Count-Mode*** (ohne Zählstopp)
  Bei dieser Zählart werden alle Münzen im Hopper gezählt und die Maschine stoppt nur dann, wenn eine der Münzboxen das Maximum erreicht hat. Diese Zählart wird automatisch nach dem Einschalten der Maschine ausgewählt.

- Zählung der Münzen im ***Batch-Count-Mode*** (mit Zählstopp)
  Bei dieser Zählart werden die Münzen nach einem frei einstellbaren Zählstopp abgezählt und die Maschine stoppt, sobald einer der Zählstopps erreicht ist. Im Display wird die Wertigkeit angezeigt, deren Abzählmenge erreicht ist. Durch Drücken der START / STOP–Taste wird der Zählvorgang fortgesetzt. Diese Zählart eignet sich besonders für das Abzählen der Münzen für die anschließende Rollung der Münzen oder für das Abzählen für den Soll-Kassenbestand zum Schichtanfang. Beim Ausschalten des Gerätes gehen die eingegebenen Vorgabewerte verloren.

  Bitte beachten Sie, dass die Münzen nicht höher in den Hopper eingefüllt werden als der Hopper hoch ist. Die Münzzählmaschine stoppt automatisch nach 20 Sekunden, wenn keine Münzen mehr registriert worden sind.

  Münzstaus können durch Öffnen der Münzklappe auf der Rückseite behoben werden.

Fehlerbehebung und Wartung

3.1. Erläuterung der Fehlermeldungen

Fehler-Codes

Fehleranzeige im Display	Fehlerursache	Fehlerbehebung
E1 – E8	Zählsensoren verschmutzt oder beschädigt	Reinigen oder reparieren Sie die Sensoren
E9 / EC	Münztellersensor oder Motor beschädigt	Netzteil, Motor oder Sensor müssen ausgetauscht werden
EA	Optischer Sensor beschädigt oder verschmutzt	Reinigen oder reparieren Sie die Sensoren

3.2. Reinigung und Wartung der Maschine

Reinigung der Münzzählmaschinen CC 201

Die Münzzählmaschine muss regelmäßig von Staub und anderen Verunreinigungen befreit werden, die zum Teil über das Zählen der Münzen in die Maschine gelangen und so die Sensoren verunreinigen und ein optimales Zählen verhindern. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Mit einem Schraubzieher müssen die drei Schrauben entfernt werden, die den oberen Teil der Maschine mit dem Standfuß verbinden. Sie können nun die Abdeckung nach oben vorsichtig entfernen. Nehmen Sie zur groben Reinigung der Sensoren bitte einen weichen Pinsel oder ein weiches Tuch. Mit einem Druckluftspray für Banknotenzählmaschinen können Sie auch aus den schwer zugänglichen Ecken den Schmutz und Feinstaub entfernen und so die Funktion der Maschine für viele Jahre gewährleisten.

3.3. Zubehör

Abbildung	Zubehör	Kommentar
	Handbuch	Im Lieferumfang enthalten
	Reinigungsset Abbildung kann abweichen	Optional erhältlich

Bitte prüfen Sie beim Empfang der Maschine die Vollständigkeit des Zubehörs und die Unversehrtheit der Zählmaschine. Bitte verwenden Sie für die Zählmaschine nur Original Olympia Zubehör, da bei Fremdprodukten keine Garantie mehr für die Maschine übernommen werden kann.

3.4. Service-Hotline

Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514 (0,14 Euro pro Minute)
Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.
Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

3.5. Technische Spezifikationen

Geschwindigkeit:	ca. 216 Münzen / Minute
Anschluss:	220V AC 50 Hz
Betrieb Temperatur:	0 °C ~ 40 °C
Betrieb Luftfeuchtigkeit:	30 % ~ 80 %
Abmessungen:	321 mm x 321 mm x 270 mm
Gewicht:	4,5 kg
Hopper-Kapazität	300 – 500 Münzen
Münzbox-Kapazität	100 - 200 Münzen

Instruction Manual

General
1.1. Introduction
1.2. Safety Instructions
1.3. Unit Design
1.4. Start-up Procedure

Settings and Functions
2.1. General Settings

Troubleshooting and Maintenance
3.1. Description of Error Codes
3.2. Care and Maintenance
3.3. Accessories
3.4. Service Hotline
3.5. Technical Specifications

1.1. Introduction

Thank you for purchasing one of our products. Hoping to simplify your daily work with coins. Following we provide all major information regarding this unit. In case of further questions do not hesitate to contact us.

Please note that the coin counter has to be cleaned regularly to guarantee an optimum count and long life span. You will find directions for correct care and maintenance in chapter ***Troubleshooting and Maintenance*** in this instruction manual. Should you experience problems with the unit in spite of correct care, do not hesitate to contact our service team. All contact information is provided in ***Chapter 3.4. Service Hotline.***

1.2 Safety Instructions
Please read the safety instructions before use! You will find the most important notes in chapter ***Safety Instructions***. Please heed all warnings and cautions to avoid damage to the unit and personal injury.

	When using the unit with a power supply cord, this must be grounded to avoid electric shock.	
	When cleaning the device no spray with inflammable gases is to be used (e.g. LPG).	
	To avoid damage to the device and injury of the user the device is only to be opened by qualified service technicians.	
	To avoid electric shock the device must be disconnected from the mains power supply when changing a fuse.	
	To avoid cable damage and electric shock do not pull the cable when disconnecting, always take hold of the plug.	
	Please ensure that during counting operation neither fingers, ties, hair not other objects are trapped.	

1.3. Unit Design CC 201

Front View

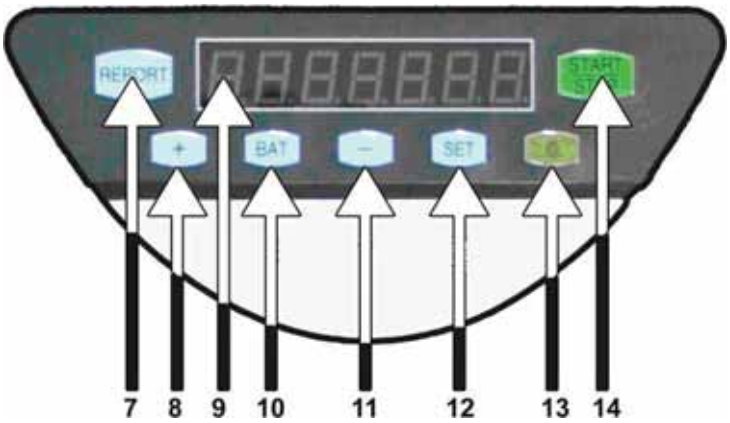
1. Coin hopper
2. Control panel
3. Coin boxes

Rear View

4. Error codes
5. Coin cover to remove coin jam
6. ON/OFF switch

Control Panel

7. Report button
8. “+” button for batch value
9. Display
10. Batch button for batch menu
11. “-“button for batch value
12. Set button
13. Clear button
14. Start / Stop button



1.4. Start-up Procedure

1. Connect the mains cable to a wall outlet and turn the unit on.
2. The unit goes into auto test mode.
3. Please do not push any buttons during auto test mode and wait until the unit reports ready-to-operate.

2. Settings and Functions

2.1 General Settings

The Olympia CC 201 comes with two different counting options for coins:

- Counting coins in ***Free Count Mode*** (without count stop)
  In this count mode all coins in the hopper are counted and the unit only stops if one of the coin boxes is filled to maximum capacity. This count mode is the default setting after turning the unit on.

- Counting coins in ***Batch Count Mode*** (with count stop)In this count mode the coins are counted according to a freely adjustable count stop and the unit stops as soon as one of the count stops is reached. The corresponding denomination is shown on the display. Press the START / STOP button to continue counting. This count mode is particularly suitable for coins for rolling or counting the target cash in hand at the start of the shift.

Please ensure not to overfill the hopper higher than the coin pin. The coin counter automatically stops 20 seconds after registering the last coin.

Troubleshooting and Maintenance

3.1. Description of Error Codes

Error Codes

Error Code on Display	Cause	Troubleshooting
E1 – E8	Count sensors dirty or damaged.	Clean or repair the sensors.
E9 / EC	Coin disc sensor or motor damaged.	Power adaptor, motor or sensor need replacing.
EA	Optical sensor damaged or dirty.	Clean or repair the sensors.

3.2. Care and Maintenance

Cleaning the Coin Counter CC 201

The coin counter must be cleaned regularly of dust and other contamination, which partly gets into the unit via counted coins; the sensors are soiled and prevent optimal counting results. Turn the unit off and disconnect from mains power supply. Remove the 3 screws connecting the upper part with the stand support. Now remove the cover carefully upward. Use a soft brush or cloth for simple cleaning of the sensors. Use a compressed air spray for cash testers to remove dust and particulate matter from difficult accessible corners and ensure in this way the functioning of the unit for many years.

3.3. Accessories

Illustration	Accessories	Comment
	User Manual	Included
	Cleaning Set May differ from illustration	Optional

Please check package contents for completeness and sound condition immediately. Only use original Olympia accessories for the coin counter; third party products will void your warranty.

3.4. Service

In the unlikely event that the device should develop a technical problem please observe the following points:

- The guarantee period for the device is 24 months.
- Make sure that you store the purchasing receipt and the original packaging.
- Should a problem occur, please call our hotline first:

+ 49 (0) 180 5 007514
(Fee for connections outside Germany: additional Euro 0.14
per call for the connection within Germany.)
Our personnel are often able to provide helpful advice over the phone.

- If it is not possible to clear up the problem over the phone, please send the device back to the following address:

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen, Germany

Guarantee repairs will only be performed if the purchase receipt is enclosed with the device.
Thank you for your understanding.

Yours faithfully,
Your Olympia Business Systems partner

3.5. Technical Specifications

Speed:	approx. 216 coins / minute
Power supply:	220V AC 50 Hz
Operating temperature:	0°C ~ 40°C
Operating humidity:	30% ~ 80 %
Dimensions:	321 mm x 321 mm x 270 mm
Weight:	4.5 kg
Hopper capacity:	300 – 500 coins
Coin box capacity:	100 - 200 coins

Gebruiksaanwijzing

Algemeen
1.1. Inleiding
1.2. Veiligheidsinstructies
1.3. Het apparaat
1.4. Opstartprocedure

Instellingen en functies
2.1. Algemene instellingen

Problemen oplossen en onderhoud
3.1. Omschrijving van foutcodes
3.2. Onderhoud
3.3. Accessoires
3.4. Service
3.5. Technische specificaties

1.1 Introductie

Dank u wel voor de aanschaf van één van onze producten! Dit Olympia product zal uw (dagelijkse) verwerking van muntgeld vereenvoudigen, versnellen en betrouwbaarder maken.

Let op dat de munttelmachine regelmatig schoongemaakt moet worden om een optimale werking en lange gebruiksduur te waarborgen. U vindt instructies betreffende correct onderhoud en verzorging in het hoofdstuk **3.2 Onderhoud** in deze gebruiksaanwijzing.

1.2 Veiligheidsinstructies
Lees alstublieft vóór gebruik de veiligheidsinstructies door. U vindt de belangrijkste instructies in dit hoofdstuk. Volg alstublieft alle waarschuwingen om schade aan het apparaat en persoonlijk letsel te voorkomen

	Wanneer dit apparaat met een netsnoer wordt gebruikt, moet deze geaard zijn voor het vermijden van een elektrische schok.	
	Wanneer het product wordt schoongemaakt mogen er geen spuitbussen met ontvlambare gassen worden gebruikt (bijv. LPG).	
	Om schade aan het product en verwonding aan de gebruiker te voorkomen, mag het product alleen worden geopend door gekwalificeerde onderhoudstechnici.	
	Om een schok te voorkomen, moet het apparaat worden losgekoppeld van de hoofdvoeding als een zekering wordt vervangen.	
	Om kabelschade en elektrische schok te vermijden, trek niet aan de kabel tijdens het loskoppelen: houd altijd de stekker vast.	
	Let op dat tijdens het tellen geen vingers, dassen, haar of andere objecten vastgeklemd raken.	

1.3 Het apparaat

Voorkant

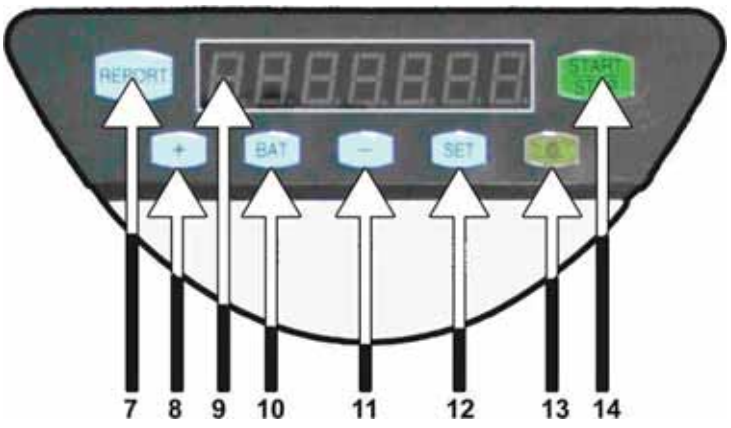
1. Munt hopper
2. Bedieningspaneel
3. Muntbakken

Achterzijde

4. Overzicht van mogelijke foutcodes
5. Muntklepje voor het verwijderen van vastgelopen munten
6. AAN/UIT schakelaar

Bedieningspaneel

7. Report knop
8. “+” knop voor instellen telstop
9. Display
10. Batch knop voor telstop menu
11. “-“knop voor instellen telstop
12. Set knop
13. Clear knop
14. Start / Stop knop



1.4 Start-up Procedure

1. Steek het netsnoer in het stopcontact en schakel het apparaat in;
2. Het apparaat voert nu een korte zelftest uit;
3. Zodra 0.00 op het display verschijnt, is de machine bedrijfsklaar.

2. Instellingen en functies

2.1 Algemene instellingen

De Olympia CC 201 heeft twee verschillende telopties voor munten:

- Munten tellen in de ***Free Count Modus*** (zonder telstop)
  In deze telmodus worden alle munten in de hopper geteld en het apparaat stopt alleen als de muntvakjes gevuld zijn tot hun maximum capaciteit. Deze telmodus is de standaardinstelling na het inschakelen van het apparaat.

- Munten tellen in ***Batch Count Modus*** (met telstop)
  In deze telmodus worden de munten geteld volgens een zelf instelbare telstop (batch) en het apparaat stopt zodra één van de telstoppen is bereikt. Na het bereiken van een telstop kunt u door middel van het indrukken van de START / STOP knop door gaan met tellen. Deze telmodus is vooral geschikt indien u de munten in rollen verpakt of voor het aftellen van een bepaalde waarde.

  Let op dat u de hopper niet hoger vult dan de rand van de machine! De muntteller stopt automatisch 20 seconden na het verwerken van de laatste munt.

Problemen oplossen en onderhoud

3.1 Omschrijving van foutcodes

Foutcode op Display	Oorzaak	Oplossing
E1 – E8	Telsensoren vuil of beschadigd	Maak de sensoren schoon of vervang ze
E9 / EC	Muntdisk sensor of motor beschadigd.	Voedingsadapter, motor of sensor moet vervangen worden.
EA	Optische sensor beschadigd of vuil.	Maak de sensoren schoon of repareer ze.

3.2 Onderhoud

Wij adviseren u de muntteller regelmatig schoon te maken om stof en ander vuil te verwijderen. Dit vuil komt deels in het apparaat via de getelde munten en kan de sensoren vervuilen: dit kan de telresultaten beïnvloeden. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verwijder de 3 schroeven (onderaan de machine) en til nu voorzichtig het deksel op (LET OP: het deksel blijft met enkele kabels verbonden aan de machine!). Gebruik een zachte doek of borstel voor het eenvoudig schoonmaken van de sensoren. Een spuitbus met samengeperste lucht kunt u gebruiken om stof en kleine deeltjes te verwijderen op moeilijk bereikbare plekken. Regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van uw machine!

3.3 Accessoires

afbeelding	accessoires	toelichting

	gebruiksaanwijzing	inbegrepen
	schoonmaakset (kan afwijken van de afbeelding)	optioneel

Controleer alstublieft onmiddellijk of alle onderdelen in de verpakking aanwezig zijn en of ze in goede conditie verkeren.

3.4. Service

Neem de volgende punten in acht indien onverhoopt een technisch probleem aan het apparaat optreedt:

- De garantieperiode voor het apparaat bedraagt 24 maanden.
- Bewaar beslist de aankoopbon en de originele verpakking.
- Indien een probleem optreedt, belt u eerst onze hotline:

+ 49 (0) 180 5 007514

(Gesprekskosten voor de verbinding naar de Bondsrepubliek Duitsland
plus 0,14 euro per gesprek voor de verbinding binnen Duitsland.)
Vaak kan ons deskundig personeel u telefonisch verder helpen.

- Kan de fout echter telefonisch niet worden verholpen dan verzoeken wij u om het apparaat in de originele verpakking naar het volgende adres op te sturen:

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen
Bondsrepubliek Duitsland

Reparaties in het kader van de garantie kunnen uitsluitend plaatsvinden als de aankoopbon wordt meegestuurd. Wij danken u voor uw begrip.

Met vriendelijk groet, Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

3.5 Technische specificaties

Snelheid:	ca. 200 munten per minuut
Netvoeding:	220V AC 50 Hz
Bedieningstemperatuur:	0°C ~ 40°C
Bedieningsvochtigheid:	30% ~ 80 %
Afmetingen:	321 mm x 321 mm x 270 mm
Gewicht:	4.5 kg
Hopper capaciteit:	300 – 500 munten
Muntbak capaciteit:	100 – 200 munten

Généralités

1.1. Introduction
1.2. Consignes de sécurité
1.3. Description de l'appareil
1.4. Procédure de mise en marche

Réglages et fonctions

2.1. Paramètres généraux

Dépannage et maintenance

3.1. Description des codes d'erreur
3.2. Soins et entretien
3.3. Accessoires
3.4. Assistance téléphonique
3.5. Spécifications techniques

1.1. Introduction

Merci d'avoir acheté un de nos produits. Nous souhaitons que vous allez ainsi faciliter votre tâche quotidienne de manipulation des pièces de monnaie. Nous allons vous fournir l'information la plus importante sur cette unité. Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à nous contacter.

Ne pas perdre de vue qu'il faut nettoyer ce compteur de pièces de monnaie régulièrement pour assurer un comptage sans erreurs et une vie longue. Vous trouverez les consignes de soin et d'entretien appropriées au chapitre ***Dépannage et maintenance*** de ce manuel. Si vous rencontrerez des problèmes malgré d'avoir respecté les consignes de soin, n'hésitez pas à contacter notre équipe d'assistance. Toutes les informations de contact sont fournies au Chapitre 3.4 ***Assistance téléphonique.***

1.2 Consignes de sécurité

Veuillez lire les consignes de sécurité avant toute utilisation ! Vous trouverez les consignes les plus importantes au chapitre ***Consignes de sécurité.*** Veuillez observer tous les avertissements et consignes pour éviter d'endommager l'appareil et de rencontrer des blessures corporelles.

	Pour éviter tous chocs électriques, la prise secteur doit être déconnecté et mise à la terre.	
	Pour nettoyer l'appareil, ne pas pulvériser des gaz inflammables, tels que le GPL.	
	Pour éviter d'endommager l'appareil et de rencontrer des blessures corporelles, l'appareil ne doit être ouvert que par un technicien qualifié.	
	Pour éviter touts chocs électriques, l'appareil doit être débranché de la prise secteur avant de changer le fusible.	
	Pour éviter des blessures et des chocs électriques, toujours tirer en tenant la prise et jamais le câble lors le débranchement.	
	Lors le comptage des pièces,assurez-vous que les doigts, la cravate, les cheveux ou d' autres objets ne risquent d'être attrapés.	

1.3. Description du CC 201

Vue de face

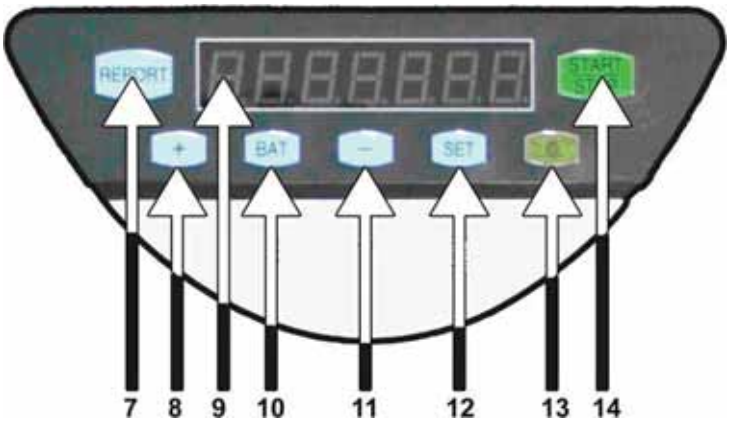
1. Panier à pièces
2. Tableau de commande
3. Boîtes pour pièces

Vue arrière

4. Codes d'erreur
5. Couvercle de déblocage de bourrage des pièces
6. Interrupteur Marche/Arrêt

Panneau de commande

7. Touche total
8. Touche d'ajout de lot
9. Ecran
10. Touche du menu lot
11. Touche de soustraction de lot
12. Touche réglage
13. Touche effacement de mémoire
14. Touche Départ/Arrêt



1.4. Procédure de mise en marche

1. Branchez le cordon au secteur et mettez l'appareil sous tension.
2. L'appareil commence par un auto-test.
3. N'appuyez sur aucune touche durant cette opération et attendez pour que le message "Prêt" soit affiché.

2. Réglages et fonctions

2.1 Paramètres généraux

Le Olympia CC 201 est livré avec deux options différentes pour le comptage des pièces.

- Le mode ***Free Count*** (comptage libre) où le comptage des pièces n'est pas interrompu.
  Dans ce mode, l'appareil procède au comptage de toutes les pièces du panier et ne s'arrête jusqu'à une des boîtes est remplie au maximum. Ce mode de comptage est le mode par défaut après la mise sous tension de l'appareil.

- Le mode ***Batch Count*** (comptage par lot) où le comptage des pièces peut être interrompu.
  Dans ce mode, l'appareil procède au comptage des pièces jusqu'à un arrêt, volontairement spécifié, soit atteint. La valeur correspondante est affichée sur l'écran. Pour continuer le comptage, appuyer sur la touche Départ/Arrêt. Ce mode convient particulièrement au comptage des pièces de roulement ou au copmtage d'une certaine caisse pendant le changement de personnel.

  Ne dépassez-pas la capacité du panier à pièces. Le compteur des pièces s'arrête automatiquement 20 secondes après l'enregistrement de la dernière pièce.

Dépannage et maintenance

3.1. Description des codes d'erreur

Codes d'erreur

Code d'erreur affiché	Cause	Dépannage
E1 – E8	Le détecteur des pièces est sale ou endommagé.	Nettoyer ou réparer le détecteur.
E9 / EC	Le détecteur à disque des pièces est endommagé	Changer l'adaptateur électrique, le moteur ou le détecteur.
EA	Le détecteur optique est sale ou endommagé.	Nettoyer ou réparer le détecteur.

3.2. Soins et entretien

Nettoyage du compteur des pièces CC 201

Le compteur des pièces doit être dépoussiéré et nettoyé régulièrement pour éliminer les éléments de salissure qui peuvent pénétrer par l'intermédiaire des pièces de monnaie et salir les détecteurs ; ce qui les empêchent de donner des résultats optimaux. Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le du secteur. Enlevez les trois vis fixant la partie supérieure au support de l'appareil. Retirer attentivement le couvercle en le tirant vers le haut. Utiliser une brosse ou un chiffon doux pour nettoyer les détecteurs. Pour garantir plusieurs années d'exploitation du compteur des pièces, utilisez un pulvérisateur d'air comprimé pour enlever les particules de poussière dans les coins difficiles à atteindre.

3.3. Accessoires

Illustration	Accessoires	Commentaire
	Manuel de l'utilisateur	Inclus
	Set de nettoyage Peut être différent de celui de l'image	En option

Vérifiez que l'emballage renferme tous les éléments et informez-nous immédiatement dans le cas contraire. N'utilisez que des accessoires Olympia originaux pour le compteur des pièces; autrement la garantie sera annulée.

3.4. Service Hotline

Si, malgré toutes nos précautions, vous deviez rencontrer un pro-blème technique avec votre appareil, veuillez tenir compte des points suivants :

- Votre appareil est garanti pour une durée de 24 mois.
- Conservez impérativement l'emballage d'origine ainsi qu'une preuve d'achat.
- En cas de problème, veuillez appeler notre ligne d'asistance technique :

+ 49 (0) 180 5 007514

(Coûts pour la communication vers l'Allemagne auxquels il faut rajouter 0,14 euro par appel pour la communication nationale en Allemagne)
Notre personnel spécialisé est souvent en mesure de vous apporter l'aide nécessaire par téléphone.

- Cependant, si le problème ne peut être résolu de cette manière, veuillez re-tourner l'appareil dans son emballage d'origine à l'adresse suivante :

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen

Les réparations ne peuvent être effectuées dans le cadre de la garantie que si l'appareil est accompagné d'une preuve d'achat.
Merci de votre compréhension

Avec toutes nos salutations
Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

3.5. Spécifications techniques

Vitesse :	approx. 216 pièces/minute
Alimentation :	220 VAC 50 Hz
Température de fonctionnement :	0°C ~ 40°C
Humidité de fonctionnement :	30% ~ 80 %
Dimensions :	321 mm x 321 mm x 270 mm
Poids :	4,5 kg
Capacité du panier à pièces :	300 – 500 pièces
Capacité d'une boîte :	100 – 200 pièces

Manuale di istruzioni

Generale
1.1. Introduzione
1.2. Istruzioni per la sicurezza
1.3. Illustrazione
1.4. Procedura d'avvio

Impostazioni e funzioni
2.1. Impostazioni generali

Risoluzione problemi e manutenzione
3.1. Descrizione dei codici di errore
3.2. Cura e manutenzione
3.3. Accessori
3.4. Informazioni sul servizio
3.5. Specifiche tecniche

1.1. Introduzione

Grazie per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Con il nostro Contamonete CC 201, speriamo di facilitare il Vostro lavoro. Di seguito troverete tutte le principali norme per l'uso di questa Unità. In caso di ulteriori informazioni, non esitate a contattarci.

Il Contamonete dovrà essere pulito regolarmente per garantire un conteggio ottimale e una lunga durata. Troverete le indicazioni per una corretta cura e manutenzione nel capitolo : ***Risoluzione problemi e manutenzione*** . Se doveste riscontrare problemi , a prescindere dalla corretta cura del mezzo, non esitate a contattare il supporto tecnico. Tutte le informazioni di contatto sono fornite nel ***Capitolo 3.4. Informazioni sul servizio .***

1.2 Istruzioni di sicurezza
Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima dell'uso! Troverete le note più importanti nel capitolo ***Informazioni di sicurezza***. Leggere tutte le avvertenze per evitare danni all'unità e/o lesioni personali.

	Quando si utilizza il cavo di alimentazione elettrica, questo deve essere collegato alla macchina per evitare scosse elettriche.	
	Quando si pulisce il dispositivo, non deve essere utilizzato spray o altri gas infiammabili (e.g. GPL).	
	Per evitare danni alla macchina e/o all'utente, il dispositivo deve essere aperto solo da tecnici qualificati.	
	Per evitare scosse elettriche, il dispositivo deve essere sempre disconnesso dall'alimentazione quando si cambia un fusibile.	
	Per evitare danni al cavo e/o scossa elettrica alla persona, non tirare mai per il cavo quando si disconnette, ma sempre usando l'apposita presa.	
	Durante il conteggio, assicurarsi che : dita, capelli o altro non sia a contatto con parti rotanti od aspiranti.	

1.3. Design dell'unità CC 201

Vista frontale

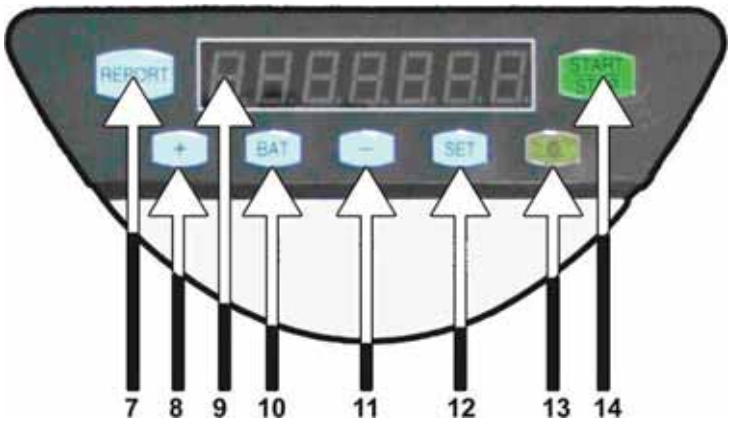
1. Vano monete da contare
2. Quadro comandi
3. Contenitori monete contate.

Vista posteriore

4. Codici di errore
5. Accesso per rimuovere eventuale inceppamento di monete.
6. Interruttore ON/OFF.

Quadro comandi

7. Tasto rapporto
8. "+" Tasto per valore di gruppo
9. Display
10. Tasto gruppo per menu gruppo
11. "-" Ttasto per valore di gruppo
12. Tasto impostazione
13. Tasto cancella
14. Tasto avvio/interruzione



1.4. Procedura d'avvio

1. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa a muro ed azionare l'Interruttore dell'Unità.
2. L' Unità va in modalità di controllo automatico.
3. Non azionare i tasti durante la modalità di controllo e aspettare che l ' Unità sia pronta.

2. Impostazioni e funzioni

2.1 Impostazioni generali

Il Olympia CC 201 è fornito di due diverse opzioni di conteggio per le monete:

- Conteggio di monete in **Modalità Conteggio Libero** (senza interruzione)
  In questa modalità, tutte le monete poste nel Vano sono contate e la Macchina si ferma solo se uno dei Raccoglitori di monete è pieno al massimo consentito.. La Modalità di conteggio viene impostata dopo aver accesa la Macchina.

- Conteggio di monete in **Modalità Conteggio Gruppo** (con interruzione)
  In questa modalità, le monete sono contate secondo un conteggio predefinito e la Macchina si ferma non appena il conteggio viene raggiunto. La denominazione corrispondente è mostrata sul display. Premere il tasto START / STOP per continuare a contare . Questa modalità di conteggio è molto utile per contare il contante in monete incassate..

Assicurarsi che il Vano Monete da contare, non sia troppo colmo.- La Macchina si interrompe automaticamente 20 secondi dopo la registrazione delle ultime monete.

Risoluzione problemi e manutenzione

3.1. Descrizione dei codici di errore

Codici di errore

Codice errore sul Display	Causa	Risoluzione dei Problemi
E1 – E8	I sensori di calcolo sono sporchi o danneggiati.	Pulire o riparare i sensori.
E9 / EC	Il sensore del disco o il motore è danneggiato.	L'adattatore, il motore o il sensore devono essere sostituiti.
EA	Sensore ottico danneggiato o sporco.	Pulire o riparare i sensori.

3.2. Cura e manutenzione

Pulire il contatore di monete CC 201

Il Conta- Monete deve essere regolarmente pulito dalla polvere ed altri contaminanti che possono entrare nella Macchina ,anche insieme alle stesse monete contate. I Sensori, se sporchi, minimizzano i risultati ottimali.
Per una buona pulizia : Spegnere l' Unità e scollegarla dalla presa di alimentazione. Rimuovere le 3 viti (2 laterali ed 1 sul retro della Macchina) scollegando così la parte superiore dal il supporto. Ora rimuovere , attentamente, il coperchio verso l'alto. -A questo punto usare una spazzola morbida per la sola pulizia dei sensori. Per altre parti, usare uno spray ad aria per rimuovere polvere e particelle dagli angoli di difficile accesso.
= Agendo in questo modo di tanto in tanto, assicurerete il buon funzionamento al Vs. CC 201 per molti anni ! =

3.3. Accessori

Illustrazione	Accessori	Commento
	Manuale dell'utente	Incluso
	Set di pulizia Può essere diverso dall'illustrazione	Opzionale

All’arrivo della merce, controllare condizioni e contenuto del collo nella sua completezza.

Usare solo accessori originali Olympia; i prodotti di terzi annulleranno la garanzia.

3.4. Info sul servizio

Nell‘eventualità che l‘apparecchio presenti un problema tecnico, segua le seguenti indicazioni:

- L’apparecchio è coperto da garanzia per un periodo di 24 mesi.
- Conservare lo scontrino d’acquisto e l’imballaggio originale.
- Nel caso in cui insorga un problema, contattare come prima cosa l’hotline:

+49 (0) 180 5 007514

(Tariffe per i collegamenti verso la Germania per le chiamate all’interno della Germania si addebitano 0,14 Euro.)
Spesso il nostro personale tecnico è in grado di aiutarvi a risolvere il problema telefonicamente.

- Nel caso in cui non sia possibile risolvere il guasto telefonicamente, inviare l’apparecchio all’interno dell’imballaggio originale al seguente indirizzo:

Service-Center Hattingen
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen

Le riparazioni in garanzia sono possibili solo con scontrino d’acquisto allegato.
Vi ringraziamo per la comprensione.

Distinti saluti
La vostra Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

3.5. Specifiche tecniche

Velocità:	circa. 216 monete / minuto
Alimentazione:	220V AC 50 Hz
Temperatura di funzionamento:	0°C ~ 40°C
Umidità di funzionamento:	30% ~ 80 %
Dimensioni:	321 mm x 321 mm x 270 mm
Peso:	4.5 kg
Capacità vano:	300 – 500 monete
Capacità scatola monete:	100 – 200 monete

Manual de Instrucciones

General
1.1. Introducción
1.2. Instrucciones de Seguridad
1.3. Diseño de la Unidad
1.4. Encendido

Configuración y Funciones
2.1. Configuración General

Solución de Posibles Problemas y Mantenimiento
3.1. Descripción de Códigos de Error
3.2. Cuidado y Mantenimiento
3.3. Accesorios
3.4. Servicio Online
3.5. Especificaciones Técnicas

1.1. Introducción

Gracias por haber adquirido uno de nuestros productos. Esperamos simplificar su trabajo diario con las monedas. A continuación, le proporcionamos toda la información importante con respecto a esta unidad. En caso de tener más dudas, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

Por favor, fíjese que el contador de monedas debe limpiarse con regularidad para garantizar un recuento óptimo y una larga vida. Encontrará las instrucciones para el cuidado y el mantenimiento correctos en el capítulo ***Solución a Posibles Problemas y Mantenimiento*** en este manual de instrucciones. Si tuviese algún problema con la unidad a pesar de haberla utilizado con el debido cuidado, póngase en contacto con nuestro servicio técnico. La información de contacto se proporciona en el ***Capítulo 3.4. Servicio Online***

1.2 Instrucciones de Seguridad

¡Por favor, lea las instrucciones de seguridad antes de utilizar la unidad! Encontrará las advertencias más importantes en el capítulo ***Instrucciones de Seguridad.*** Por favor, tenga en cuenta todas las advertencias y avisos para evitar dañar la unidad y para evitar daños personales.

	Cuando utilice la unidad con un cable de alimentación, debe tener conexión a tierra para evitar descargas eléctricas.	
	Cuando limpie la unidad no utilice ningún spray con gases inflamables (por ejemplo, LPG).	
	Para evitar daños a la unidad o daños al usuario, este mecanismo solamente debe ser abierto por técnicos cualificados.	
	Para evitar descargas eléctricas, debe desconectar el aparato de la red eléctrica cuando cambie algún fusible.	
	Para evitar daños en el cable y descargas eléctricas no tire del cable para desconectarlo, agárrelo siempre por el enchufe.	
	Por favor, asegúrese de que mientras lo utilice, no introduce ningún dedo, pelo o cualquier otro objeto.	

1.3. Diseño de la Unidad CC 201

Vista Frontal

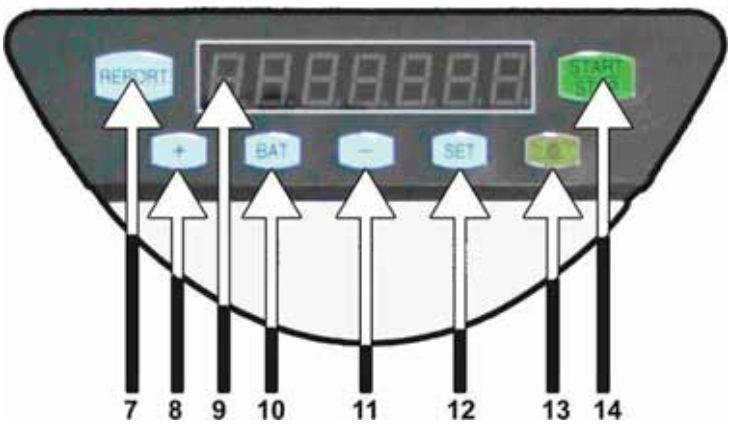
1. Tolva de alimentación de monedas
2. Panel de control
3. Cajetines de recogida de monedas

Vista Trasera

4. Placa de Códigos de error
5. Tapa extraíble para desatascar las monedas
6. Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO

Panel de Control

7. Botón de resultados del conteo
8. Botón “+” para incrementar el valor del lote
9. Pantalla de información
10. Botón para visualizar los lotes programados
11. Botón “-” para disminuir el valor del lote
12. Botón de programación de lotes
13. Botón borrar información
14. Botón de Inicio/Parada



1.4. Encendido

1. Conectar el cable eléctrico a una toma de corriente y encender la unidad.
2. La unidad entrará automáticamente en modo de prueba realizando un chequeo.
3. Por favor, no toque ningún botón durante el modo de prueba y espere a que la unidad le informe que está preparada para ser utilizada.

2. Configuración y Funciones

2.1 Configuración General

El Contador de Monedas CC 201 tiene dos opciones diferentes de recuento de monedas:

- Contar monedas en ***Modo de Recuento Libre*** (sin parar el recuento)
  En este modo de recuento se cuentan todas las monedas de la tolva y la unidad solamente se detiene si uno de los cajetines de recogida se llena hasta su capacidad máxima. Este modo de recuento es el programado por defecto al encender la unidad.

- Contar monedas en ***Modo de Recuento por Lote*** (parando el recuento)
  En este modo las monedas se cuentan según las paradas que el usuario ajusta libremente y la unidad deja de contar en cuanto alcanza uno de los lotes programados. La denominación correspondiente se muestra en la pantalla. Presione el botón START/STOP (Inicio/Parada) para continuar con el recuento. Este modo de recuento es particularmente adecuado para hacer un balance o contar el efectivo del que se dispone al comienzo de un turno.

Por favor, asegúrese de no llenar la tolva por encima de la marca de las monedas. El contador de monedas se detiene automáticamente 20 segundos después de registrar la última moneda.

Solución de Posibles Problemas y Mantenimiento

3.1. Descripción de Códigos de Error

Códigos de error

Código de Error en Pantalla	Causa	Solución al problemas
E1 – E8	Los sensores de recuento están sucios o dañados.	Limpie o repare los sensores.
E9 / EC	El sensor del disco de arrastre o el motor están dañados.	Necesita cambiar el sensor, la fuente de alimentación o el motor.
EA	Sensor óptico dañado o sucio.	Limpie o repare el sensor.

3.2. Cuidado y Mantenimiento

Limpiar el Contador de Monedas CC 201

El contador de monedas debe limpiarse con frecuencia para eliminar el polvo y otros elementos contaminantes que entran en la unidad con las monedas; los sensores se pueden ensuciar y dejan de contar correctamente. Apague la unidad y desconéctela de la red eléctrica. Quite los 3 tornillos que conectan la parte superior con el soporte. Ahora, levante con cuidado la tapa hacia arriba. Utilice un cepillo suave o un paño para realizar una limpieza sencilla de los sensores. Utilice un spray de aire comprimido especial para detectores de dinero para quitar polvo y partículas de suciedad de las esquinas de difícil acceso y de este modo asegurará un funcionamiento correcto de la unidad durante muchos años.

3.3. Accesorios

Ilustración	Accesorios	Comentario
	Manual del Usuario	Incluido
	Set de Limpieza Puede ser diferente al mostrado	Opcional

Por favor, compruebe los contenidos del embalaje para asegurarse de que están completos y en perfectas condiciones. Utilice solamente accesorios Olympia originales para el contador de monedas, la utilización de otros productos anulará su garantía.

3.4. Línea de acceso directo al servicio

En caso de que se produzca un problema técnico no esperado en el aparato, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Él aparato tiene una garantía de 24 meses.
- Conserve necesariamente el recibo de compra y el embalaje original.
- En caso de que se produjese un problema, póngase en contacto con nosotros llamando a nuestro servicio de atención al cliente de 24 horas:

  +49 (0) 180 5 007514

  (Tarifas para la conexión a Alemania más 0,14 euros por llamada para la conexión dentro de Alemania.)
  En la mayoría de los casos nuestro personal especializado le resolverá el problema.
- Si de lo contrario, no es posible subsanar el fallo por teléfono, le rogamos que envíe el aparato en su embalaje original a la siguiente dirección:

  Service-Center Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  45525 Hattingen

Las reparaciones cubiertas por la garantía sólo podrán realizarse cuando se adjunte el recibo de compra.
Muchas gracias por su atención.

Un cordial saludo

El Departamento de ventas de Olympia Business Systems GmbH

3.5. Especificaciones Técnicas

Velocidad:	216 monedas por minuto (Aprox.)
Fuente de alimentación:	220V CA 50 Hz
Temperatura operativa:	0°C ~ 40°C
Humedad operativa:	30% ~ 80 %
Medidas:	321 mm x 321 mm x 270 mm
Peso:	4.5 kg
Capacidad de la tolva:	300 – 500 monedas
Capacidad de la caja de monedas:	100 – 200 monedas